

Закон Кабардино-Балкарской Республики от 16 января 1995 г. N 1-РЗ  
"О языках народов Кабардино-Балкарской Республики"  
(с изменениями от 18 мая 2001 г., 15 марта, 6 декабря 2003 г., 5 июля 2005 г., 14  
января 2006 г., 30 июля 2007 г., 19 декабря 2011 г.)

**Принят Советом Республики Парламента Кабардино-Балкарской  
Республики  
28 декабря 1994 г.**

**Язык** - важнейший компонент и носитель духовной культуры, основная форма проявления национального и личностного самосознания.

Настоящий Закон направлен на создание условий для равноправного и самобытного развития кабардинского, балкарского и русского языков (далее - языки народов Кабардино-Балкарской Республики). Кабардино-Балкарская Республика способствует развитию национальных языков, двуязычия и многоязычия.

Главной задачей настоящего Закона является сохранение и развитие языков народов Кабардино-Балкарской Республики. В Кабардино-Балкарской Республике языки народов Кабардино-Балкарской Республики являются объектом особого внимания государства и находятся под его защитой.

## **Раздел I Общие положения**

### **Статья 1. Исключена.**

#### **Статья 2.** Правовое положение языков

1. В Кабардино-Балкарской Республике языки народов Кабардино - Балкарской Республики имеют статус государственных языков и функционируют во всех сферах государственной и общественной деятельности на равноправных началах. В качестве государственных кабардинский и балкарский языки являются символом государственности Кабардино-Балкарской Республики.

2. Кабардино-Балкарская Республика обеспечивает равные права языков народов Кабардино-Балкарской Республики на сохранение, использование, развитие и совершенствование. Языки других народов Российской Федерации, проживающих на территории Кабардино - Балкарской Республики, имеют право на сохранение и развитие, пользуются поддержкой государства.

4. Настоящий Закон охватывает сферы языкового общения, подлежащие правовому регулированию, и не устанавливает юридические нормы использования языков народов Кабардино-Балкарской Республики в межличностных неофициальных взаимоотношениях, а также в деятельности общественных и религиозных объединений и организаций.

#### **Статья 3.** Гарантии защиты языков народов Кабардино-Балкарской Республики

1. Органы законодательной, исполнительной и судебной властей обеспечивают социальную, экономическую и юридическую защиту языков народов Кабардино-Балкарской Республики.

2. Социальная защита языков предусматривает проведение научно обоснованной языковой политики, направленной на сохранение, изучение и развитие языков народов Кабардино-Балкарской Республики, на обеспечение их равноправия.

3. Экономическая защита языков предполагает целевое бюджетное и иное

финансирование государственных программ развития языков народов Кабардино-Балкарской Республики, проведение в этих целях льготной налоговой политики.

4. Юридическая защита языков предполагает ответственность юридических и физических лиц за нарушение настоящей о Закона в соответствии с действующим законодательством.

#### **Статья 4.** Государственные (целевые) программы сохранения, изучения и развития языков народов Кабардино-Балкарской Республики

*Комментарий ГАРАНТа*

*Положения названного Закона в части предоставления Правительству Кабардино-Балкарской Республики полномочий по утверждению республиканских целевых программ **вступают в силу с 1 января 2009 г.***

1. Государственные (целевые) программы сохранения, изучения и развития языков народов Кабардино-Балкарской Республики (далее - государственные (целевые) программы) утверждаются Правительством Кабардино-Балкарской Республики. Реализацию государственных (целевых) программ в установленные сроки обеспечивают органы исполнительной власти Кабардино-Балкарской Республики.

Средства на финансирование государственных (целевых) программ предусматриваются в республиканском бюджете Кабардино-Балкарской Республики.

2. Государственные (целевые) программы предусматривают следующие направления:

1) развитие системы образования с целью совершенствования языковой культуры народов Кабардино-Балкарской Республики;

2) подготовка специалистов, работающих в области сохранения и развития языков народов Кабардино-Балкарской Республики;

3) издание художественной, научной, учебной и учебно - методической литературы на языках народов Кабардино-Балкарской Республики;

4) финансирование научных исследований в области языков народов Кабардино-Балкарской Республики;

5) развитие воспитания и обучения в детских дошкольных образовательных учреждениях на языках народов Кабардино-Балкарской Республики;

6) оказание соотечественникам, проживающим за пределами Кабардино-Балкарской Республики, помощи в сохранении и развитии родного языка;

7) решение других вопросов в целях сохранения, изучения и развития языков народов Кабардино-Балкарской Республики.

## **Раздел II**

### **Права граждан в использовании языков народов Кабардино-Балкарской Республики**

#### **Статья 5.** Гарантии прав граждан вне зависимости от их знания языка

1. В Кабардино-Балкарской Республике гражданам Российской Федерации гарантируется осуществление основных политических, экономических, социальных и культурных прав вне зависимости от их знания какого-либо языка.

2. Знание или незнание языка не может служить основанием для ограничения языковых прав граждан. Нарушение языковых прав народов и личности влечет за собой ответственность в соответствии с законодательством.

#### **Статья 6.** Право на выбор языка общения

В сферах общения, подлежащих регулированию в законодательном порядке, право выбора и использования языка общения определяется федеральным и республиканским законодательством.

#### **Статья 7.** Право на выбор языка воспитания и обучения

1. Кабардино-Балкарская Республика гарантирует воспитание и обучение на языках народов Кабардино-Балкарской Республики, обеспечивает создание системы воспитательно - образовательных учреждений и иных форм воспитания и обучения на языках народов Кабардино-Балкарской Республики.

2. Кабардино-Балкарская Республика обеспечивает реализацию права на обучение на языках народов Кабардино-Балкарской Республики в общеобразовательных, начальных, средних и высших профессиональных образовательных учреждениях Кабардино-Балкарской Республики.

#### **3. Исключена**

4. Язык (языки), на котором ведется обучение и воспитание в образовательном учреждении, определяется учредителем с учетом образовательных запросов населения.

#### **Статья 8.** Изучение языков народов Кабардино-Балкарской Республики

1. Кабардино-Балкарская Республика обеспечивает условия для изучения языков народов Кабардино-Балкарской Республики.

2. Обучение детей родному языку является долгом родителей.

3. Во всех образовательных учреждениях Кабардино-Балкарской Республики государственные языки Кабардино-Балкарской Республики изучаются независимо от ведомственной принадлежности образовательных учреждений.

4. Преподавание языков народов Кабардино-Балкарской Республики осуществляется в соответствии с **законодательством** Кабардино - Балкарской Республики об образовании.

5. Кабардино-Балкарская Республика содействует соотечественникам, проживающим за пределами республики, в организации обучения и воспитания на родном языке.

6. Кабардино-Балкарская Республика создает условия для научных исследований языков народов Кабардино-Балкарской Республики.

7. Национальные культурные общества в Кабардино-Балкарской Республике могут быть инициаторами создания детских учреждений, школ, учреждений культуры, функционирующих на их родном языке, имеют право организовать внешкольную и внеклассную учебно - воспитательную работу на родном языке.

### **Раздел III**

#### **Использование государственных языков - Балкарской Республики в работе органов государственной власти Кабардино-Балкарской Республики, органов местного самоуправления**

#### **Статья 9.** Использование государственных языков Кабардино - Балкарской Республики в работе органов государственной власти Кабардино-Балкарской Республики, органов местного самоуправления

1. Государственные языки Кабардино-Балкарской Республики используются на равных правах в органах государственной власти Кабардино - Балкарской Республики,

органах местного самоуправления.

2. На заседаниях Парламента Кабардино-Балкарской Республики, заседаниях Правительства Кабардино-Балкарской Республики, органов местного самоуправления предоставляется право выступать на любом из государственных языков Кабардино-Балкарской Республики. Выступления обеспечиваются переводом.

3. Проекты законов и других нормативных правовых актов, вносимых на рассмотрение Парламента Кабардино-Балкарской Республики, Правительства Кабардино-Балкарской Республики, органов местного самоуправления, могут представляться, обсуждаться и приниматься на государственных языках Кабардино-Балкарской Республики.

#### **Статья 10.** Язык опубликования нормативных правовых актов Кабардино-Балкарской Республики

Нормативные правовые акты, принятые Главой Кабардино-Балкарской Республики, Парламентом Кабардино-Балкарской Республики, Правительством Кабардино-Балкарской Республики, публикуются на государственных языках Кабардино-Балкарской Республики и имеют одинаковую юридическую силу. Порядок перевода текста нормативного правового акта Кабардино-Балкарской Республики с русского языка на кабардинский и балкарский языки устанавливается Правительством Кабардино-Балкарской Республики.

#### **Статья 11.** Язык проведения выборов и референдумов

1. Подготовка и проведение выборов в Парламент Кабардино-Балкарской Республики, органы местного самоуправления и проведение республиканского и местного референдумов осуществляются на государственных языках Кабардино-Балкарской Республики.

2. Избирательные бюллетени, используемые на выборах и референдуме, указанных в части 1 настоящей статьи, оформляются на государственных языках Кабардино-Балкарской Республики.

Протоколы и другая документация, направляемая в центральные органы Кабардино-Балкарской Республики и Российской Федерации по проведению выборов и референдумов, оформляются на государственных языках Кабардино-Балкарской Республики.

### **Раздел IV**

#### **Использование языков народов Кабардино-Балкарской Республики в деятельности государственных органов, предприятий, учреждений, организаций**

#### **Статья 12.** Язык работы государственных органов, предприятий, учреждений и организаций

1. В деятельности государственных органов, организаций, предприятий и учреждений Кабардино-Балкарской Республики используются государственные языки Кабардино-Балкарской Республики.

2. Гражданам, не владеющим тем или иным языком, на котором ведется заседание и совещание в государственных органах, учреждениях, организациях и на предприятиях, обеспечивается перевод на родной или другой, приемлемый для них, язык.

3. Гражданам, не владеющим государственными языками Кабардино-Балкарской Республики, предоставляется право выступать в государственных органах, учреждениях, организациях и на предприятиях на языке, которым они владеют. В этих случаях их выступления обеспечиваются переводом на государственные языки Кабардино-Балкарской Республики.

4. Граждане обращаются в государственные органы, предприятия, учреждения и организации Кабардино-Балкарской Республики с предложениями, заявлениями, жалобами на любом из государственных языков Кабардино-Балкарской Республики.

5. Ответы на предложения, заявления и жалобы граждан, направленные в государственные органы, предприятия, учреждения и организации Кабардино-Балкарской Республики, даются на том государственном языке, на котором граждане обратились к ним. В случае невозможности дать ответ на языке обращения используется государственный язык Российской Федерации.

### **Статья 13.** Использование языков в официальном делопроизводстве

1. В Кабардино-Балкарской Республике официальное делопроизводство в государственных органах, организациях, на предприятиях и в учреждениях ведется на русском языке. Официальное делопроизводство наряду с русским языком может вестись также на других государственных языках Кабардино-Балкарской Республики.

2. Тексты бланков, печатей, штампов, штемпелей и вывесок с наименованием государственных органов, организаций, предприятий, учреждений и общественных объединений оформляются на государственных языках Кабардино-Балкарской Республики.

### **3. Исключена.**

4. В Кабардино-Балкарской Республике национальные, культурные общества могут вести внутреннее делопроизводство на своих языках, выпускать издания и документы на родном языке.

### **Статья 14.** Использование языков в официальной переписке

Официальная переписка и иные формы официальных взаимоотношений между государственными органами, организациями, предприятиями, учреждениями Кабардино-Балкарской Республики с адресатами в Российской Федерации ведутся на государственном языке Российской Федерации.

### **Статья 15.** Язык судопроизводства и делопроизводства в судах, делопроизводства в правоохранительных и нотариальных органах

Судопроизводство и делопроизводство в судах, делопроизводство в правоохранительных и нотариальных органах ведется в соответствии с законодательством Российской Федерации.

### **Статья 16. Исключена.**

### **Статья 17.** Язык средств массовой информации

В Кабардино-Балкарской Республике обеспечивается: распространение массовой информации, функционирование каналов радиовещания и телевидения на государственных языках Кабардино-Балкарской Республики и доступность этих каналов на всей ее территории; перевод на государственные языки Кабардино-Балкарской Республики кинофильмов, аудио- и видеопроизведений при их публичных демонстрациях.

### **Статья 18.** Языки, используемые в сферах экономики и обслуживания населения

1. В сфере экономики применяются государственные языки Кабардино-Балкарской Республики, а также другие языки в соответствии с международными и республиканскими договорами.

2. Отказ в обслуживании граждан под предлогом незнания языка в сферах обслуживания и коммерческой деятельности недопустим и влечет ответственность в соответствии с законодательством.

## **Раздел V**

### **Язык географических названий, топографических обозначений, надписей и дорожных указателей**

**Статья 19.** Порядок определения языка географических названий, топографических обозначений, надписей и дорожных указателей

1. В Кабардино-Балкарской Республике географические названия мест пишутся на государственных языках Кабардино-Балкарской Республики, а в необходимых случаях - на иностранном языке.

2. Кабардино-Балкарская Республика определяет перечень территорий и объектов, где географические названия, топографические обозначения, надписи и дорожные указатели должны оформляться на государственных языках Кабардино-Балкарской Республики.

3. Органы исполнительной власти обеспечивают установку надписей топографических обозначений и дорожных указателей и несут ответственность за их оформление и поддержание в надлежащем порядке в соответствии с законодательством Кабардино-Балкарской Республики и международными стандартами.

**Статья 20.** Наименование и переименование населенных пунктов, объектов и территорий

1. Наименования и переименования населенных пунктов, объектов и территорий производится на государственных языках Кабардино-Балкарской Республики.

2. Решение о наименованиях и переименованиях населенных пунктов, объектов и территорий принимаются Парламентом Кабардино-Балкарской Республики.

## **Раздел VI**

### **Использование языков в отношениях Кабардино-Балкарской Республики с зарубежными странами, международными организациями, Российской Федерацией и ее субъектами**

**Статья 21.** Использование языков в отношениях Кабардино - Балкарской Республики с зарубежными странами и международными организациями

1. Деятельность зарубежных представительств Кабардино-Балкарской Республики, внешнеэкономических и иных учреждений Кабардино-Балкарской Республики осуществляется на государственных языках Кабардино-Балкарской Республики и языке соответствующей страны.

2. Соглашения и иные международные акты, заключаемые от имени Кабардино-Балкарской Республики и языке другой (других) договаривающейся стороны (сторон) либо на иных языках по взаимной договоренности.

3. В переговорах от имени Кабардино-Балкарской Республики с представителями других стран и международных организаций используются



государственные языки Кабардино-Балкарской Республики и иные языки по взаимной договоренности сторон с учетом международных соглашений.

**Статья 22.** Язык, используемый в отношениях Кабардино - Балкарской Республики с Российской Федерацией и субъектами Российской Федерации

В отношениях Кабардино-Балкарской Республики с Российской Федерацией и субъектами Российской Федерации используется государственный язык Российской Федерации.

## **Раздел VII**

### **Законодательство Кабардино-Балкарской Республики о языках народов Кабардино-Балкарской Республики**

**Статья 23.** Законодательство Кабардино-Балкарской Республики о языках народов Кабардино-Балкарской Республики

Законодательство Кабардино-Балкарской Республики о языках народов Кабардино-Балкарской Республики основывается на соответствующих положениях **Конституции** Российской Федерации, общепризнанных принципов и норм международного права и международных договоров Российской Федерации, **Закона** РСФСР "О языках народов Российской Федерации", **Конституции** Кабардино - Балкарской Республики и состоит из настоящего Закона и принимаемых в соответствии с ним иных нормативных правовых актов Кабардино - Балкарской Республики.

**Статья 24.** Ответственность за нарушения законодательства о языках народов Кабардино-Балкарской Республики

Действия юридических и физических лиц, нарушающих законодательство о языках народов Кабардино-Балкарской Республики, влекут за собой ответственность и обжалуются в судебном и административном порядке в соответствии с действующим законодательством.

Президент Кабардино-Балкарской Республики

В.Коков

г.Нальчик  
16 января 1995 г.  
N 1-РЗ